



Weltkulturerbe
Stiftsbezirk St. Gallen
Stiftsbibliothek St. Gallen
Klosterhof 6d
9000 St. Gallen · Schweiz

T +41 71 227 34 16
info@stiftsbezirk.ch
www.stiftsbezirk.ch

Herangezoomt – Abrogans, S. 320

Wie tönt Althochdeutsch?

ANTWORT

Das St.Galler Vaterunser ist der älteste überlieferte zusammenhängende Text im alemannischen Dialekt des Althochdeutschen. Lesen Sie selbst:

Fater unseer
thu pist in himile
uuihi namun dinam
qhueme rihhi din
uerde uullo diin
so in himile
sosa in erdu
prooth unseer
emezzihic
kip uns hiutu
oblaz uns
sculdi unseero
so uuir oblazem



uns sculdikem
enti ni unsih firleiti
in khorunka
uzzer losi unsih fona ubile

Und hören Sie, wie es tönt:
Vater Unser in Althocheutsch

Das Vaterunser enthält mit *khorunka* («Versuchung») ein Wort, das es nicht mehr gibt, und *emezzihic* («täglich») hat seine Bedeutung in «emsig», «fleissig» geändert.